

Pipe Flaring Kit 9pce

FR Coffret dudgeonnière, 9 pcs

DE Rohrbördelwerkzeug, 9-tlg. Satz

ES Abocinador manual, 9 pzas

IT Kit di cartellatura tubi 9 p.zi

NL 9-delige pijp flare-set

PL Zestaw do kielichowania rur 9 szt.

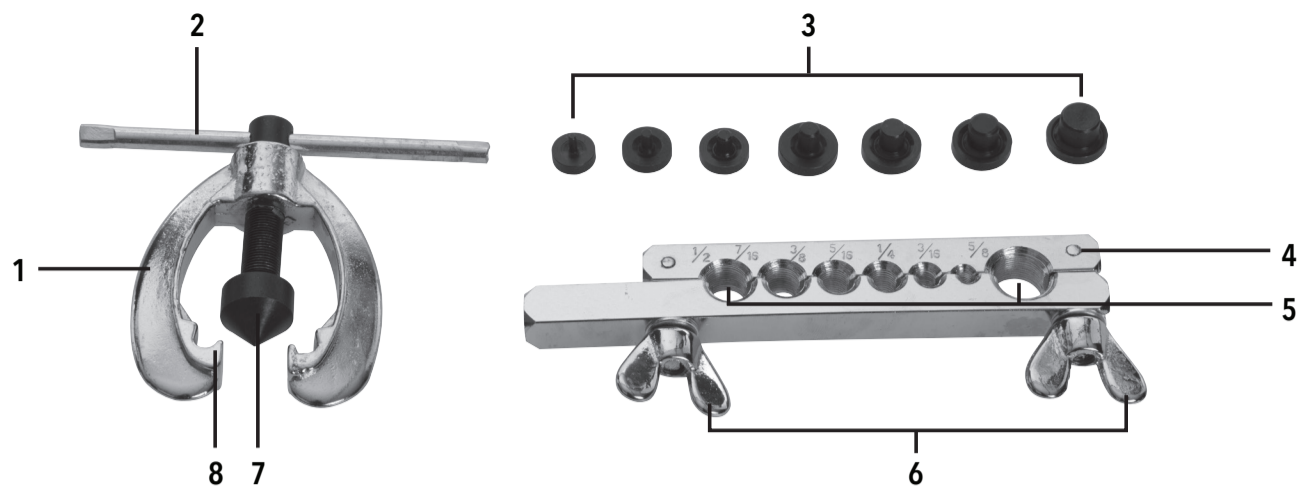


Fig. I

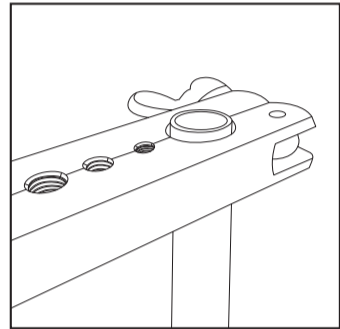


Fig. II

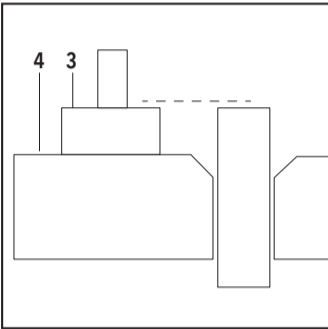


Fig. III

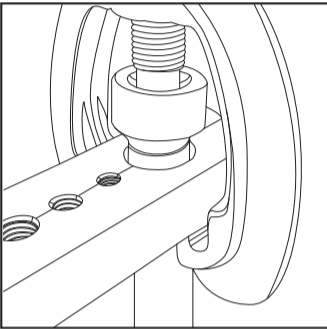


Fig. IV

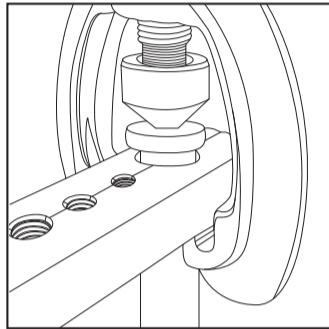


Fig. V

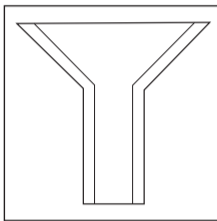


Fig. VI

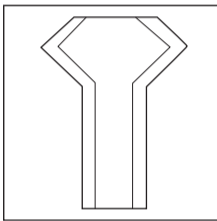
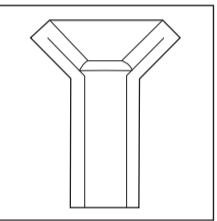


Fig. VII



EN

Product Familiarisation

- | | |
|------------------|------------------------|
| 1. Die Press | 5. Pipe-Securing Bores |
| 2. Handle | 6. Block Wingnuts |
| 3. Die | 7. Flaring Tip |
| 4. Flaring Block | 8. Securing Hooks |

Pipe Diameters

Compatible pipe diameters in Flaring Block:	3/16", 1/4", 5/16", 3/8", 7/16", 1/2", 5/8"
---	---

General Safety

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in a serious injury.

⚠ WARNING: This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety.

Keep children and bystanders away while operating or using this tool.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating or using this tool. Do not operate or use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Operation

IMPORTANT: Learn the correct use of this tool. Practise on scrap pipe to perfect the technique before using on the actual workpiece.

IMPORTANT: The pipe end to be flared must be cut square, deburred, and chamfered before use.

IMPORTANT: The Flaring Block (4) should be securely fastened in a vice (not supplied) before flaring the pipe.

IMPORTANT: Always check flare integrity prior to use.

Securing the pipe into the flaring block

- Loosen the two Block Wingnuts (6) on the Flaring Block (4).
- Based on the pipe's diameter, place the pipe end into one of the corresponding Pipe-Securing Bores (5) (see "Pipe Diameters" for compatible pipe sizes).
- For single flare:** Ensure the end of the pipe protrudes 0.5mm above the Flaring Block (Fig. I).
For double flare: The pipe should protrude no more than the thickness of the die shoulder from the Flaring Block (Fig. II).
- Tighten the Block Wingnut nearest to the pipe, then the other, to secure the pipe firmly in place.

Note: Ensure the Block Wingnuts are securely tightened so the pipe does not slip during flaring.

Creating a single flare

- Secure the compatible pipe into the appropriate Pipe-Securing Bore (5) (see "Securing the pipe into the flaring block" for instructions).
- Place the Die Press (1) over the pipe carefully with the Securing Hooks (8) on the underside of the Flaring Block (4), ensuring the Flaring Tip (7) is positioned directly above the pipe end (Fig. II).
- Turn the Handle (2) clockwise slowly so the Flaring Tip extends downwards toward the pipe and flares the pipe end to a 45° angle (Fig. V).

Creating a double flare

1. Secure the compatible pipe into the appropriate Pipe-Securing Bore (5) (see "Securing the pipe into the flaring block" for instructions). Select the corresponding size Die (3) for the pipe and Pipe-Securing Bore and insert the Die shaft into the pipe.

Note: Apply a small amount of appropriate lubricant onto the underside of the Die.

2. Position the Die Press (1) over the pipe carefully, with the Securing Hooks (8) on the underside of the Flaring Block (4), and ensure the Flaring Tip (7) is directly above the Die.

3. Begin to slowly turn the Handle (2) clockwise so the Flaring Tip extends downwards towards the Die. Ensure the Flaring Tip is aligned accurately to apply even pressure on the Die (Fig. IV). Turn the Handle until the pipe tube reaches the upper shoulder of the Die (Fig. VI).

4. Unwind the Flaring Tip and remove the Die. Reposition the Die Press and Flaring Block and align the Flaring Tip with the pipe (Fig. III). Slowly turn the Handle clockwise, ensuring accurate alignment to apply even pressure. Turn the handle until the Flaring Tip extends into the pipe and the double flare is created as required (Fig. VII).

Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Web: silverlinetools.com/en-GB/Support

UK Address:

Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, United Kingdom

EU Address:

Toolstream B.V., Hogeweg 39, 5301 LJ Zaltbommel, The Netherlands

FR

Descriptif du produit

- | | |
|---------------------|----------------------------------|
| 1. Presse à matrice | 5. Trous de blocage des tuyaux |
| 2. Poignée | 6. Écrous à ailettes de l'étrier |
| 3. Matrice | 7. Pointe de l'évaseur |
| 4. Étrier | 8. Crochets de maintien |

Diamètre des tuyaux

Diamètres de tuyaux compatibles avec l'étrier :	3/16", 1/4", 5/16", 3/8", 7/16", 1/2" et 5/8"
---	---

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT : veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner un risque de blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT : ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise, à moins d'être sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu les instructions nécessaires.

Éloigner les enfants et toute personne se trouvant à proximité pendant l'utilisation de cet outil.

Sécurité des personnes

- Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Portez des équipements de protection individuelle. Porter toujours des lunettes de protection.

Instructions d'utilisation

IMPORTANT : il est essentiel d'apprendre à utiliser l'outil correctement. Entraînez-vous sur des chutes de tuyau pour perfectionner la technique avant de l'utiliser sur la pièce réelle.

IMPORTANT : L'extrémité du tuyau devant être évasee doit être coupée à un angle droit, ébavurée, et chanfreinée avant d'être évasee.

IMPORTANT : l'étrier (4) doit être maintenu par un étau (non fourni) avant de procéder à l'évasement d'un tuyau.

IMPORTANT : Toujours vérifier l'intégrité de l'outil et de ses accessoires avant de les utiliser.

Securing the pipe into the flaring block

- Dévissez les deux écrous à ailettes (6) de l'étrier (4).
- En fonction du diamètre du tuyau, positionnez l'extrémité du tuyau dans un des trous de blocage des tuyaux (5) correspondant (consultez les "Caractéristiques techniques" quant aux diamètres des tuyaux compatibles).
- Pour un évaseement simple :** veillez à ce que l'extrémité du tuyau dépasse l'étrier de 0,5 mm (Fig. I).
- Pour un évaseement double :** le tuyau ne doit pas dépasser l'épaisseur de l'épaulement de la matrice de l'étrier (Fig. II).
- Resserrez l'écrou à ailettes le plus près du tuyau, puis le deuxième, pour verrouiller le positionnement du tuyau.

Remarque : veillez à ce que les écrous à ailettes soient bien serrés afin que le tuyau ne glisse pas lors de l'évasement.

Évasement simple

- Positionnez le tuyau compatible dans le trou de blocage (5) approprié (voir "Verrouillage du tuyau sur l'étrier").
- Positionnez la presse à matrice (1) sur le tuyau avec précaution, avec les crochets de maintien (8) sur le dessous de l'étrier (4), et veillez à ce que la pointe de l'évaseur (7) soit positionnée directement au-dessus de l'extrémité du tuyau (Fig. II).
- Tournez la poignée (2) lentement dans le sens horaire afin que la pointe de l'évaseur s'étende vers le tuyau et l'évase à un angle de 45° (Fig. V).

Évasement double

1. Positionnez le tuyau compatible dans le trou de blocage (5) approprié ("Verrouillage du tuyau sur l'étrier"). Sélectionnez la taille de matrice (3) adaptée au tuyau et à l'alésage de fixation du tuyau et insérez l'arbre de la matrice dans le tuyau.

Remarque : appliquez une petite quantité de lubrifiant sur la face inférieure de la matrice.

2. Positionnez la presse à matrice (1) sur le tuyau avec précaution, avec les crochets de maintien (8) sur le dessous de l'étrier (4), et veillez à ce que la pointe de l'évaseur (7) soit positionnée directement au-dessus de la matrice.

3. Commencez à tourner lentement la poignée (2) dans le sens horaire afin que la pointe de l'évaseur s'étende vers la matrice. Veillez à ce que la pointe de l'évaseur soit parfaitement alignée afin d'appliquer une pression uniforme sur la matrice (Fig. IV). Tournez la poignée jusqu'à ce que le tuyau atteigne l'épaulement supérieur de la matrice (Fig. VI).

4. Dévissez la pointe de l'évaseur et retirez la matrice. Repositionnez la presse à matrice et l'étrier puis alignez la pointe de l'évaseur avec le tuyau (Fig. III). Tournez lentement la poignée dans le sens horaire, en veillant à l'alignement précis pour appliquer une pression uniforme. Tournez la poignée jusqu'à ce que la pointe de l'évaseur s'étende dans le tuyau et que l'évasement double s'effectue (Fig. VII).

Contact

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter au (+44) 1935 382 222.

Site web : www.silverlinetools.com/fr-FR/Support

Adresse (GB) :

Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Royaume-Uni.

Adresse (UE) :

Toolstream B.V., Hogeweg 39, 5301 LJ Zaltbommel, Pays-Bas.

DE

Geräteübersicht

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Bördelgerät | 5. Rohrhaltebohrungen |
| 2. Hebel | 6. Blockflügel-schrauben |
| 3. Druckstücke | 7. Druckspindel |
| 4. Spannbackenblock | 8. Haltehaken |

Rohrdurchmesser

Kompatible Rohrdurchmesser im Spannbackenblock:	3/16 Zoll, 1/4 Zoll, 5/16 Zoll, 3/8 Zoll, 7/16 Zoll, 1/2 Zoll, 5/8 Zoll
---	---

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle mit dem Gerät gelieferten Sicherheitshinweise und Anweisungen gründlich durch. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können zu schweren Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG! Dieses Gerät darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Gerät betrieben werden, außer wenn sie von einer für ihre persönliche Sicherheit verantwortlichen Person in der Benutzung unterwiesen worden sind und dabei beaufsichtigt werden. Halten Sie Kinder und Umstehende beim Gebrauch dieses Werkzeugs fern.

Persönliche Sicherheit

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und lassen Sie Ihren gesunden Menschenverstand walten, wenn Sie dieses Werkzeug bedienen oder benutzen. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht bei Müdigkeit oder wenn Sie unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.

Bedienung

WICHTIG: Lernen Sie den richtigen Umgang mit diesem Werkzeug. Üben Sie die korrekte Verwendung dieses Werkzeugs erst an einem Stück Ausschussmaterial, bevor Sie ein Rohr bördeln, das im Gebrauch ist.

WICHTIG: Das zu bördelnde Rohr muss vor Arbeitsbeginn gerade zugeschnitten, entgratet und abgeschrägt werden.

WICHTIG: Der Spannbackenblock (4) muss fest und sicher in einen Schraubstock (nicht im Lieferumfang enthalten) eingespannt werden, bevor mit dem Bördeln des Rohrs begonnen wird.

WICHTIG: Prüfen Sie vor der Verwendung immer die Unversehrtheit der Bördelung.

Rohr im Spannbackenblock einspannen

- Lösen Sie die beiden Blockflügel-schrauben (6) am Spannbackenblock (4).
- Setzen Sie das Rohr in die für den jeweiligen Rohrdurchmesser passende Rohrhaltebohrung (5) (siehe "Rohrdurchmesser" für mit dem Werkzeug kompatible Größen).
- Einfaches Bördeln: Achten Sie darauf, dass das Rohr 0,5 mm über den Spannbackenblock hinaussteht (Abb. I).
Doppeltes Bördeln: Das Rohr sollte nicht mehr als die Schulterdicke des Druckstücks aus dem Spannbackenblock herausragen (Abb. II).
- Ziehen Sie zuerst die Blockflügel-schraube an, die dem Rohr am nächsten ist, danach die andere, um das Rohr sicher zu fixieren.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Blockflügel-schrauben fest angezogen sind, damit das Rohr während des Bearbeitens nicht abrutscht.

Einfachbördelung erstellen

- Spannen Sie das zu bördelnde Rohr in der entsprechenden Rohrhaltebohrung (5) ein (siehe Anleitung unter „Rohr im Spannbackenblock einspannen“).
- Setzen Sie das Bördelgerät (1) vorsichtig auf das Rohr. Die Haltehaken (8) müssen sich dabei auf der Unterseite des Spannbackenblocks befinden. Achten Sie darauf, dass sich die Druckspindel (7) direkt über dem Rohr befindet (siehe Abb. III).
- Drehen Sie den Hebel (2) langsam im Uhrzeigersinn, so dass sich die Druckspindel nach unten auf das Rohr zubewegt und das Rohr im 45°-Winkel gebördelt wird (siehe Abb. V).

Doppelbördelung erstellen

1. Spannen Sie das zu bördelnde Rohr in der entsprechenden Rohrhaltebohrung (5) ein (siehe Anleitung unter „Rohr im Spannbackenblock einspannen“). Wählen Sie die entsprechende Größe des Druckstücks (3) für das Rohr und die Rohrhaltebohrung und setzen Sie den Schaft des Druckstücks in das Rohr ein.

Hinweis: Tragen Sie eine kleine Menge eines geeigneten Schmierfetts auf die Unterseite des Druckstücks auf.

2. Setzen Sie das Bördelgerät (1) vorsichtig auf das Rohr. Die Haltehaken (8) müssen sich dabei auf der Unterseite des Spannbackenblocks befinden. Achten Sie darauf, dass sich die Druckspindel (7) direkt über dem Druckstück befindet.

3. Drehen Sie den Hebel (2) langsam im Uhrzeigersinn, so dass sich die Druckspindel nach unten auf das Druckstück zubewegt. Stellen Sie sicher, dass die Druckspindel genau ausgerichtet ist, um einen gleichmäßigen Druck auf das Druckstück ausüben zu können (Abb. IV). Drehen Sie den Hebel, bis das Rohr den oberen Rand des Druckstücks erreicht hat (Abb. VI).

4. Drehen Sie die Druckspindel wieder zurück und entfernen Sie das Druckstück. Richten Sie das Bördelgerät, den Spannbackenblock und die Druckspindel erneut auf das Rohr aus (Abb. III). Drehen Sie den Griff langsam im Uhrzeigersinn, um eine genaue Ausrichtung zu gewährleisten und einen gleichmäßigen Druck auszuüben. Drehen Sie dann den Hebel, bis sich die Druckspindel in das Rohr abgesenkt hat und eine doppelte Bördelung erstellt ist (siehe Abb. VII).

Kontakt

Informationen zu Reparatur- und Kundendienst erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Webseite: Silverlinetools.com/de-DE/Support

GB-Postanschrift:

Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ Großbritannien

EU-Postanschrift:

Toolstream B.V., Hogeweg 39, 5301 LJ Zaltbommel, Niederlande.

ES

Características del producto

- Abrazadera
- Mango
- Terraja
- Soporte
- Orificios para los tubos
- Tornillos de sujeción tipo mariposa
- Abocinador
- Ganchos de sujeción

Diámetro de los tubos

Diámetro de los tubos compatibles con el abocinador:	3/16", 1/4", 5/16", 3/8", 7/16", 1/2", 5/8"
--	---

Instrucciones de seguridad

⚠ **ADVERTENCIA:** Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. No seguir estas advertencias e instrucciones puede causar lesiones graves.

⚠ **ADVERTENCIA:** Esta herramienta no ha sido diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas, o por falta de experiencia o conocimiento, salvo que estén bajo la supervisión de una persona responsable que garantice la seguridad durante el uso del producto

Mantenga alejados a los niños y personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con esta herramienta.

Seguridad personal

- Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando esta herramienta. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

- Utilice siempre equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.

IT

Familiarizzazione con il prodotto

- Morsa
- Maniglia
- Dado
- Blocco di svasatura
- Fori di tenuta tubo
- Dado ad alette di blocco
- Punta di svasatura
- Ganci di serratura

Diametri dei tubi

Diametri dei tubi compatibili con il blocco di svasatura:	3/16", 1/4", 5/16", 3/8", 7/16", 1/2", 5/8"
---	---

Istruzioni di sicurezza

⚠ **AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare gravi lesioni.

⚠ **AVVERTENZA:** Questo strumento non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche o mentali o con mancanza di esperienza o di conoscenze, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite durante l'utilizzo dello strumento da una persona responsabile per la loro sicurezza.

Tenere i bambini ed altre persone lontani durante il funzionamento o l'utilizzo di questo strumento.

Segurezza personale

- Stare sempre attenti, guardare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora o si utilizza questo strumento. Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.

NL

Productbeschrijving

- Buisdruk
- Handvat
- Tap
- Flare-blok
- Buis-vergrendelgatn
- Vleugelmoeren
- Flare-punt
- Klemhaken

Buisdiameters

Compatibele buisdiameters in flare-blok:	3/16", 1/4", 5/16", 3/8", 7/16", 1/2", 5/8"
--	---

Algemene veiligheid

⚠ **WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ **WAARSCHUWING:** Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het gereedschap door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u dit gereedschap bedient of gebruikt.

Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen of gebruiken van dit gereedschap. Bedien of gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.

PL

Przedstawienie produktu

- Prasa
- Uchwyt
- Stożki
- Matryca
- Otwory zabezpieczające rurę
- Nakrętki motylkowe
- Wkręcana końcówka stożkowa
- Haki ustalające

Średnice rur

Kompatybilne rozmiary rur dla matrycy:	3/16", 1/4", 5/16", 3/8", 7/16", 1/2", 5/8"
--	---

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń.

⚠ **OSTRZEŻENIE:** Narzędzie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy trzymać dzieci oraz osoby postronne z dala podczas pracy powyższym narzędziem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas korzystania z narzędzia użytkownik powinien być czujny, uważny i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać narzędzia w stanie zmęczenia bądź pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Korzystaj ze środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj środki ochrony oczu.

Funcionamiento

IMPORTANTE: Aprenda a utilizar correctamente esta herramienta. Practique antes en un trozo de material desechable.

IMPORTANTE: Antes de usar esta herramienta, el extremo del tubo debe estar cortado recto, sin rebabas y biselado.

IMPORTANTE: El soporte para los tubos (4) debe sujetarse firmemente en un tornillo de banco (no suministrado) antes de usar esta herramienta.

IMPORTANTE: Compruebe siempre el estado de esta herramienta antes de utilizarla.

Instalación del tubo en el soporte

- Afloje los tornillos de mariposa (6) situados en el soporte (4).
- Coloque el tubo en uno de los orificios (5) del soporte dependiendo del diámetro del tubo (véase diámetros de los tubos compatibles en la sección "Diámetro de los tubos").
- Abocinado individual: Asegúrese de que el extremo del tubo no sobresalga fuera del soporte más de 0,5 mm (Fig. I). Abocinado doble: El tubo nuca debe sobresalir por encima del grosor del soporte (Fig. II).
- Apriete los dos tornillos de mariposa para sujetar el tubo firmemente en el soporte, comenzando por la más cercana al tubo.

Nota: Asegúrese de que los dos tornillos de mariposa estén apretados firmemente para evitar que el tubo se pueda mover.

Abocinado de un tubo

- Coloque el tubo con el diámetro compatible en el orificio (5) correspondiente (véase "Instalación del tubo en el soporte").
- Coloque la abrazadera (1) sobre el tubo con los ganchos de sujeción (8) sobre la parte inferior del soporte (4). Asegúrese de que la punta del abocinador (7) esté colocada directamente sobre el extremo del tubo (Fig. III).
- Gire el mango (2) lentamente en sentido horario hasta que la punta penetre y abocine el tubo en ángulo de 45° (Fig. V).

Funzionamento

IMPORTANTE: Imparare ad usare questo strumento correttamente. Esercitarsi su tubi di scarto per perfezionare la tecnica prima di utilizzare sul pezzo vero e proprio.

IMPORTANTE: Il tubo per essere svasato deve essere squadrato, sbavato, e smussato prima dell'uso.

IMPORTANTE: Il blocco di svasatura (4) deve essere fissato in modo sicuro in una morsa (non in dotazione) prima della svasatura del tubo.

IMPORTANTE: Controllare sempre l'integrità della svasatura prima dell'uso.

Fissaggio del tubo nella morsa di bloccaggio

- Allentare i due dadi ad alette (6) sul blocco di svasatura (4).
- Sulla base del diametro della tubatura, collocare l'estremità in uno dei fori di tenuta tubo (5) (Vedere "Diametri dei tubi" per le dimensioni compatibili).
- Svasatura singola:** Assicurarsi che l'estremità del tubo sporga di 0,5 mm al di sopra del Blocco di svasatura (Fig. I). **Svasatura doppia:** Il tubo non deve sporgere più dello spessore dello spallamento della matrice dal Blocco di svasatura (Fig. II).
- Serrare il dado a alette di blocco più vicino al tubo, quindi l'altro, per fissare saldamente il tubo in posizione.

Nota: Assicurarsi che il dado ad alette di blocco sia saldamente serrato in modo che il tubo non scivoli durante la svasatura.

Creare una svasatura singola

- Fissare il tubo compatibile nel Foro di tenuta (5) (Vedere "Protezione del tubo nel Blocco di svasatura" per le istruzioni)
- Posizionare la morsa (1) sul tubo accuratamente, con i ganci (8) sul lato inferiore del Blocco di svasatura (4), garantendo che la punta di svasatura (7) sia posizionata direttamente sopra l'estremità del tubo (Fig. III)
- Ruotare la maniglia (2) in senso orario lentamente in modo che la punta di svasatura si estenda verso il basso e svasi il tubo fino a un angolo di 45° (Fig. V)

Werking

BELANGRIJK: Leer het juiste gebruik van dat gereedschap. Oefen op een stuk afvalpijp, voordat u een buis affakkelt die in gebruik is

BELANGRIJK: Het te bewerken buisuiteinde dient voor gebruik recht gesneden, ontbraamt en afgeschuind te worden

BELANGRIJK: Het flare-blok (4) dient stevig in een bankschroef (niet inbegrepen) vastgeklemd te worden voordat de buis bewerkt worden

BELANGRIJK: Controleer altijd de integriteit van de flare vóór gebruik.

Het vastzetten van de buis in het flare-blok

- Draai de twee blok vleugelmoeren (6) op het blok (4) los
- Plaats het buisuiteinde in het geschikte vergrendelgat (5) (Zie: 'Buis diameters' voor compatibele buismaten)
- Voor enkele flare:** zorg ervoor dat het uiteinde van de buis 0,5 mm boven het flare-blok uitsteekt (afb. I). **Voor dubbele flare:** De buis mag niet meer dan de dikte van de tapschouder uit het flare-blok steken (Fig. II).
- Draai de vleugelmoer vast die zich het dichtst bij de buis bevindt, en daarna de andere, om de buis stevig op zijn plaats te houden.

Let op: Zorg ervoor dat de vleugelmoeren stevig worden aangedraaid, zodat de buis tijdens het affakken niet wegglijdt.

Het creëren van een enkele flare

- Vergrendel de compatibele buis in het geschikte vergrendelgat (5). (Zie: 'Het vastzetten van de buis in het flare-blok' voor instructies')
- Plaats de buisdruk (1) over het buisuiteinde, met de klemhaken (8) op de onderzijde van het flare-blok (4), waarbij de flare-punt (7) direct boven het buisuiteinde valt (afb. III)
- Draai het handvat (2) voorzichtig rechtsom zodat de flare-punt naar beneden in de richting van de buis verlengt en het buisuiteinde en een 45° snijdt (afb. V)

Obsługa

WAŻNE: Zapoznać się z prawidłową obsługą narzędzia. Wykonać próbną obróbkę na niepotrzebnym kawałku rurki przed przystąpieniem do obróbki właściwego detalu.

WAŻNE: Końcówka rurki poddawanej obróbce musi być najpierw obcięta, po czym grатовana i fazowana przed samym procesem obróbki przy pomocy narzędzia.

WAŻNE: Matryca (4) powinna zostać unieruchomiona w imadle (brak w zestawie) przed wykonaniem rozszerzenia rurki.

WAŻNE: Zawsze należy sprawdzić integralność matrycy przed użyciem.

Unieruchomienie rurki w matrycy

- Poluzować dwie nakrętki motylkowe (6) na matrycy (4).
- W zależności od średnicy rurki, umieścić końcówkę w jednym z korespondujących otworów zabezpieczających (5) (patrz „Średnice rur” dla kompatybilnych rozmiarów rurek).
- Dla pojedynczego kołnierza:** Upewnić się, że koniec rury wystaje 0,5 mm ponad matrycę (rys. I). **Dla podwójnego kołnierza:** Rura powinna wystawać z matrycy nie więcej niż grubość ramienia matrycy (rys. II).
- Dokręcić nakrętkę motylkową najbliższą względem rurki, a następnie drugą z nakrętek, aby odpowiednio unieruchomić rurkę w położeniu.

Uwaga: Upewnić się, że nakrętki motylkowe są odpowiednio dokręcone, aby rurka nie wyszłygnęła się podczas rozszerzania.

Tworzenie pojedynczego kołnierza

- Unieruchomić kompatybilną rurkę w odpowiednim otworze (5). (Patrz „Unieruchomienie rurki w matrycy” w celu uzyskania instrukcji.)
- Umieścić prasę (1) ostrożnie nad rurką z haczykami ustalającymi (8) pod spodem matrycy, upewniając się, że wkręcana końcówka stożkowa (7) znajduje się bezpośrednio nad końcówką rurki (rys. III).
- Obrócić uchwyt (2) w prawą stronę w taki sposób, aby końcówka wkręcana wysunęła się w stronę rurki i rozszerzyła jej koniec pod kątem 45 (rys. V).

Doble abocinado

- Coloque el tubo con el diámetro compatible en el orificio (5) correspondiente (véase "Instalación del tubo en el soporte"). Seleccione la terraja (3) del tamaño adecuado según el diámetro del tubo e introduzca el vástago de la terraja en el tubo.

Nota: Aplique un poco de lubricante en la parte inferior de la terraja.

- Coloque la abrazadera (1) sobre el tubo con los ganchos de sujeción (8) sobre la parte inferior del soporte (4). Asegúrese de que la punta del abocinador (7) esté colocada directamente sobre el extremo del tubo.

- Gire el mango (2) lentamente en sentido horario hasta que la punta se introduzca hacia la terraja. Asegúrese de que la punta del abocinador esté alineada para poder presionar sobre la terraja (Fig. IV). Gire el mango hasta que el tubo alcance la parte superior de la terraja (Fig. VI).

- Desenrosque la punta del abocinador y retire la terraja Vuelva a colocar la abrazadera y el soporte en su posición y alinee la punta del abocinador con el tubo (Fig. III). A continuación, gire el mango lentamente en sentido horario y presione ligeramente. Siga girando el mango hasta que la punta del abocinador entre en el tubo y pueda crear el doble abocinado (Fig. VII).

Contacto

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

Web: www.silverlinetools.com/es-ES/Support

Dirección (RU): Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Reino Unido.

Dirección (UE): Toolstream B.V., Hogeweg 39, 5301 LJ Zaltbommel, Países Bajos.

Creare una svasatura doppia

- Fissare il tubo compatibile nel foro di tenuta (5) (Vedere "Fissaggio del tubo nella morsa di bloccaggio" per le istruzioni). Selezionare la misura del dado corrispondente (3) per il Foro di tenuta e inserire il dado nel tubo.

Nota: Applicare una piccola quantità di lubrificante appropriato sulla parte inferiore del dado.

- Posizionare la morsa (1) sul tubo accuratamente, con i Ganci di serratura (8) sul lato inferiore del blocco di svasatura (4), garantendo che la punta di svasatura (7) sia posizionata direttamente sopra il dado.
- Iniziare lentamente a ruotare la maniglia (2) in senso orario lentamente in modo che la punta si estenda in basso verso il dado. Assicurarsi che la punta sia allineata con precisione per applicare una pressione uniforme sul dado. (Fig. IV). Ruotare la maniglia fino a quando il tubo raggiunge la parte superiore del dado (Fig. VI).
- Ruotare la punta al contrario e rimuovere il dado. Riposizionare la morsa, il blocco di svasatura e allineare la punta con il tubo (Fig. III). Poi ruotare lentamente la maniglia in senso orario, assicurare un allineamento preciso per applicare una pressione uniforme. Ruotare la maniglia fino a quando la punta si estende nell'estremità del tubo e viene creata una doppia svasatura (Fig. VII).

Contatti

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

Pagina web: silverlinetools.com/it-IT/Support

Indirizzo (RU): Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Regno Unito

Indirizzo (UE): Toolstream B.V., Hogeweg 39, 5301 LJ Zaltbommel, Paesi Bassi

Het creëren van een dubbele flare

- Vergrendel de compatibele buis in het geschikte vergrendelgat (5) (Zie: 'Het vastzetten van de buis in het flare-blok' voor instructies'). Selecteer de bijbehorende maat tap (3) voor de buis en plaats de tap schacht in het buis.

Let op: Breng een kleine hoeveelheid van een geschikt smeermiddel aan op de onderkant van de tap.

- Plaats de buisdruk (1) over het buisuiteinde, met de klemhaken (8) op de onderzijde van het flare-blok (4), waarbij de flare-punt (7) direct boven de tap valt
- Draai het handvat (2) voorzichtig rechtsom zodat de flare-punt naar beneden in de richting van de buis verlengt. Zorg ervoor dat de flare-punt is uitgelijnd om een gelijkmatige druk op de tap uit te oefenen. (afb. IV). Draai het handvat totdat de buis de bovenste tapschouder bereikt (afb. VI).
- Draai de flare-punt langzaam los en verwijder de tap. Herpositioneer het buisdruk en het flare-blok en lijn de flare-punt uit met de buis (afb. III). Draai het handvat langzaam rechtsom, (zorg voor een nauwkeurige uitlijning om gelijkmatige druk uit te oefenen) zodat de flare-punt in het uiteinde van de buis verlengt, tot de dubbele flare gecreëerd is (afb. VII)

Contact

Neem voor technisch advies of reparatieservice contact op met de hulplijn op (+44) 1935 382 222

Web: silverlinetools.com/nl-NL/Support

VK-Adres: Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Verenigd Koninkrijk

EU-Adres: Toolstream B.V., Hogeweg 39, 5301 LJ Zaltbommel, Nederland

Tworzenie podwójnego kołnierza

- Unieruchomić kompatybilną rurkę w odpowiednim otworze (5). (Patrz „Unieruchomienie rurki w matrycy” w celu uzyskania instrukcji.) Wybrać stożek (3) w odpowiednim rozmiarze względem rurki i otworu zabezpieczającego rurkę i wsunąć trzpień stożka do wnętrza rurki.

Uwaga: Należy nałożyć niewielką ilość środka smarnego na spodnią część stożka.

- Umieścić prasę (1) ostrożnie nad rurką z haczykami ustalającymi (8) pod spodem matrycy, upewniając się, że wkręcana końcówka stożkowa (7) znajduje się bezpośrednio nad stożkiem.
- Rozpocząć powolne obracanie uchwytu (2) w prawo, aby wkręcana końcówka stożkowa wysunęła się w dół w kierunku stożka. Upewnić się, że wkręcana końcówka stożkowa jest dokładnie wyrównana, aby przykładać równomierny nacisk na stożek (rys. IV). Obracać uchwyt, aż rurka zetknie się z górnym ramieniem stożka (rys. VI).
- Odkręcić wkręcana końcówkę stożkową i usunąć stożek. Ponownie założyć prasę i matrycę, po czym wyrównać wkręcaną końcówkę stożkową z rurką (rys. III). Powoli przekręcić uchwyt w prawo, dbając o odpowiednie wyrównanie elementów celem równomiernego przykładania nacisku. Obracać uchwyt, aż wkręcana końcówka stożkowa wysunie się do wnętrza rury, powodując utworzenie podwójnego kołnierza (rys. VII).

Kontakt

W celu uzyskania porady technicznej lub naprawy, skontaktuj się z infolinią pod numerem (+44) 1935 382 222

Strona internetowa: silverlinetools.com/pl-PL/Support

Adres (GBR): Toolstream Ltd. Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Wielka Brytania

Adres (UE): Toolstream B.V., Hogeweg 39, 5301 LJ Zaltbommel, Holandia